



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1846
16 June 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1846-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 18 февраля 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ
затем: г-жа ДАХ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В
СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 14 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

ЗАЯВЛЕНИЕ НАЧАЛЬНИКА СЕКТОРА ПО ДОГОВОРАМ В ОБЛАСТИ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.08-40523 (EXT)

Заседание открывается в 10 час. 25 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет открытой семьдесят вторую сессию Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Он приветствует Начальника Сектора по договорам в области прав человека г-на Саламу и предоставляет ему слово.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 14 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 1 предварительной повестки дня)

2. Г-н САЛАМА (Начальник Сектора по договорам в области прав человека) предлагает следующим членам зачитать торжественное заявление, содержащееся в пояснительных замечаниях к пункту 1 предварительной повестки дня (CERD/C/72/1): г-ну Лахири, г-ну Автономову, г-ну Кали Цаю, г-же Дах, г-ну Диакону, г-ну Хуан Юнано, г-ну Мурильо Мартинесу, г-ну Питеру и г-ну Просперу.

ЗАЯВЛЕНИЕ НАЧАЛЬНИКА СЕКТОРА ПО ДОГОВОРАМ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

3. Г-н САЛАМА (Начальник Сектора по договорам в области прав человека), касаясь событий, прошедших со времени предыдущей сессии Комитета, говорит, что Комитет стал первым договорным органом, который принял пересмотренные руководящие принципы рассмотрения базового документа, конкретно увязав их со своим мандатом, а вслед за ним это сделал Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Это важное достижение способствовало сокращению объема работы, которую необходимо проводить государствам-участникам, и согласованию подхода договорных органов к осуществлению контроля за соблюдением государствами соответствующих конвенций в рамках достижения общей цели обеспечения согласованного и транспарентного функционирования всей системы.

4. На своей шестой сессии Совет по правам человека завершил работу по институциональному строительству, наиболее важным результатом которой стала резолюция 5/1 с изложением порядка, принципов и целей универсального периодического обзора (УПО). Механизм УПО основывается на трех документах: подборке выводов и рекомендаций всех договорных органов, специальных процедур и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, которую в настоящее время подготавливает Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ); докладе, содержащем мнения соответствующих заинтересованных сторон, прежде всего национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций (НПО); и

докладе самого государства-члена. Цель создания механизма УПО состоит в создании более четкой и широкой картины положения в области прав человека в каждом государстве-члене.

5. Совет также отобрал государства, которые будут рассмотрены в первую очередь, при этом основная цель состоит в том, чтобы рассматривать положение в сорока восьми государствах-членах каждый год и охватить все государства-члены в ходе четырехлетнего цикла. Важнейшей задачей УПО является обеспечение того, чтобы этот механизм не дублировал процесс договорных органов. Хотя государства-члены и УВКПЧ предпринимают все усилия для устранения дублирования и обеспечения того, чтобы УПО стал дополнительным полезным вкладом, основные уроки будут усвоены в процессе наблюдения за тем, каким образом будет функционировать на практике проведенная институциональная перестройка.

6. Комитет принимает непосредственное участие в последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в эффективном осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий; Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий призвала государства рассмотреть рекомендации Комитета, содержащиеся в исследовании по дополнительным стандартам и путям совершенствования процедур Комитета.

7. На организационной сессии Подготовительного комитета Конференции по обзору Дурбанского процесса, которая состоится в 2009 году, было принято решение о распространении вопросника в рамках подготовки к его основной сессии в апреле 2008 года. Вклад КЛРД будет носить особенно важный характер, и данный вопросник будет распространен среди его членов на текущей сессии. Будут проведены региональные совещания, которые завершатся проведением заключительной сессии Подготовительного комитета в октябре 2008 года.

8. Принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Декларации о правах коренных народов 13 сентября 2007 года после длившихся два десятилетия переговоров между государствами-членами и коренными народами всего мира стало шагом вперед в деле укрепления международной системы защиты прав человека и затронуло почти 370 миллионов представителей коренного населения. Поскольку данный вопрос представляет большой интерес для Комитета, он считает, что Комитету следует изучить пути содействия эффективной реализации Декларации.

9. Сохраняются трудности в плане реализации задачи повышения роли системы договорных органов и содействия процессу осуществления и последующих действий.

УВКПЧ обеспечивает регулярное проведение учебных практикумов по деятельности договорных органов, включая вопросы представления докладов и осуществления. Три таких практикума были проведены в Эфиопии и один в Таиланде; они предусматривали подготовку по вопросам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и новым руководящим принципам представления докладов Комитета, благодаря чему упомянутые страны добились определенного прогресса в деле подготовки соответствующих документов.

10. Он заявляет о полной поддержке работы Комитета на его текущей сессии и в будущем и о готовности УВКПЧ оказывать ему содействие.

11. Г-н ТОРНБЕРРИ спрашивает, предусмотрен ли какой-то механизм последующей деятельности после принятия Декларации о правах коренных народов.

12. Г-н КЬЕРУМ, напоминая, что в прошлом Верховный комиссар приветствовал членов Комитета на открытии каждой сессии, спрашивает, свидетельствует ли тот факт, что она уже давно не делает этого, об отсутствии интереса к работе Комитета и к ведению диалога с ним. Отсутствие Верховного комиссара совпадает с ослаблением поддержки со стороны УВКПЧ деятельности договорных органов, что произошло несмотря на тот факт, что главы государств и правительств на Всемирном саммите 2005 года в Нью-Йорке приняли решение удвоить бюджет УВКПЧ, и несмотря на тот факт, что поддержка договорных органов является одной из основных функций УВКПЧ. Хотя члены Комитета не всегда соглашались с Верховным комиссаром по вопросу о том, каким образом следует создавать единый и сплоченный договорный орган, им были понятны причины, побудившие выдвинуть предложение о создании такого органа, и они были согласны с высказанной ею озабоченностью в связи с такими вопросами, как неэффективность договорных органов и их слабое признание на местах. Поэтому Комитет предпринял ряд шагов в целях решения этой проблемы, в частности, путем разработки процедур последующих мер и процедур незамедлительных действий, а также повышения его роли и значимости для конечных пользователей заключительных замечаний, то есть государств-участников, национальных учреждений и НПО. Однако когда такие усилия не пользуются достаточной поддержкой УВКПЧ, возникает угроза подрыва всей системы. Поэтому он хотел бы знать, что можно ожидать от Верховного комиссара в будущем и следует ли Комитету замедлить темпы своей работы, пока УВКПЧ определяет свои приоритеты.

13. Г-н ДИАКОНУ говорит, что он приветствует принятие Генеральной Ассамблеей Декларации о правах коренных народов. В связи с вопросом о помощи, оказываемой УВКПЧ государствам-участникам, которые испытывают затруднения при выполнении своих обязательств по представлению докладов из-за отсутствия средств, было бы целесообразным рассмотреть возможность оказания помощи таким государствам не на

индивидуальной, а на коллективной основе. Поскольку многие из соответствующих государств являются малыми островными странами в регионе Тихого Океана и Карибского бассейна, можно было бы направить в центр каждого региона группы для оказания помощи в подготовке докладов для одного или даже нескольких договорных органов. Необходимо также работать в Нью-Йорке с постоянными представителями этих государств. УВКПЧ важно рассмотреть эти и другие пути более эффективного содействия государствам-участникам, которым необходима помощь при подготовке своих периодических докладов.

14. Г-н ЛАХИРИ просит уточнить, каким именно образом механизм УПО позволит оценить положение в области прав человека в странах, которые не подписали ни один из основных договоров по правам человека и поэтому не несут никакой ответственности в соответствии с упомянутыми документами, кроме обязательств, вытекающих из Всеобщей декларации прав человека.

15. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что, хотя представляется логичным рассматривать вклад Комитета в ходе подготовки к Конференции по обзору Дурбанского процесса в качестве весьма важного, этого не наблюдалось в связи с Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Так, на упомянутой Конференции не был распространен ни один из документов, подготовленных Комитетом. Он приветствует тот факт, что до проведения Конференции по обзору состоится несколько региональных подготовительных совещаний, которые открывают возможность для полезного участия Комитета в их работе. Он хотел бы знать, по-прежнему ли в ходе подготовки к Конференции по обзору рассматривается предложение о создании единого постоянного договорного органа, против чего выступает большинство договорных органов, и продолжают ли высказываться критические замечания относительно наличия пробелов в Конвенции. Эти критические замечания объясняются отсутствием информации о работе Комитета, который регулярно заполняет любые пробелы в тексте Конвенции путем принятия общих рекомендаций.

16. Г-н МУРИЛЬО МАРТИНЕС спрашивает, отводится ли Комитету особая роль в рамках проведения подготовительных совещаний для Конференции по обзору, самой Конференции или последующей деятельности по ее итогам.

17. Г-н КАЛИ ЦАЙ хотел бы знать, какой механизм будет использоваться для осуществления Декларации о правах коренных народов и какому подходу будет следовать Организация Объединенных Наций в целом в процессе последующего осуществления Декларации и основных руководящих принципов.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит всех сотрудников секретариата Комитета за их исключительные усилия в последние годы, направленные на удовлетворение потребностей и ожиданий Верховного комиссара и государств-участников в плане совершенствования и рационализации методов работы Комитета. К сожалению, это никак не меняет то обстоятельство, что Комитету для осуществления его работы требуются дополнительные ресурсы.

19. Г-н САЛАМА (Начальник Сектора по договорам в области прав человека) говорит, что новый механизм для осуществления Декларации о правах коренных народов в составе комитета экспертов приступит к своей работе в октябре 2008 года. Его мандат предусматривает проведение тематических исследований, на основе которых он будет готовить предложения и рекомендации Совету по правам человека. Тот факт, что Декларация стала итогом проводившихся на протяжении двух десятилетий сложных дискуссий и политических разногласий, означает, что уже само ее принятие является определенным достижением. В то же время полезность этого достижения будет зависеть от средств, используемых для обеспечения осуществления и последующей деятельности. Поскольку эту Декларацию можно рассматривать в качестве своего рода «диспозитивного права», регулируемого комитетом экспертов, главная ответственность за ее осуществление должна возлагаться на соответствующие договорные органы и специальных докладчиков, которые будут решать вопросы, связанные с ее нарушениями, в рамках своих собственных внутренних процедур.

20. Одной из причин якобы недостаточной поддержки Комитета со стороны УВКПЧ является то обстоятельство, что в силу характера бюджетных процессов Организации Объединенных Наций просьбы государств-членов о расширении мандатов договорных органов не всегда сопровождаются соответствующей бюджетной и секретариатской поддержкой. Поэтому, несмотря на целесообразность расширения деятельности Комитета и включения в нее работы по подготовке общих рекомендаций и последующих мер по осуществлению его рекомендаций, существующие бюджетные ограничения не позволяют обеспечить необходимое увеличение поддержки со стороны УВКПЧ.

21. Еще одним объяснением является объем работы УВКПЧ, который был довольно значительным в последний год, так как Управлению приходилось решать вопросы, связанные с роспуском Комиссии по правам человека и созданием Совета по правам человека, наряду со всеми трудностями, вызванными перестройкой соответствующих учреждений Совета, основными среди которых являются механизм УПО и механизм специальных процедур. В рамках усилий, предпринятых в целях устранения недостатков, замеченных в ходе сложного этапа институционального строительства, Сектор по договорам в области прав человека был создан в качестве отдельного подразделения на основе Сектора по делам Совета по правам человека.

22. Хотя идея создания единого постоянного договорного органа и рассматривалась, такой орган является не единственным средством достижения предусматриваемых в ходе реформы целей рационализации и согласования, о чем свидетельствует расширенный базовый документ, который уже применяется в нескольких странах. В то же время, поскольку проведение таких реформ совпало по времени с созданием Совета по правам человека и внедрением механизма УПО, все внимание с точки зрения политических интересов и ресурсов было сосредоточено на этих событиях. Это не означает, что существующие основные функции игнорируются, хотя нельзя отрицать тот факт, что конечным результатом этого стала неспособность повысить уровень поддержки, соответствующий расширению функций Комитета. Несмотря на эту неудачу, важно рассмотреть вопрос об оказании дополнительной поддержки со стороны УВКПЧ в плане не только количественного увеличения бюджетных ассигнований, но и качественных мер, принятие которых могло бы компенсировать нехватку ресурсов.

23. В настоящее время УВКПЧ осуществляет разработку новой стратегии наращивания потенциала, которая будет охватывать как представление докладов договорных органов, так и последующие меры по выполнению их рекомендаций. С учетом того, что просьбы о наращивании потенциала и мерах по обеспечению контроля за соблюдением поступают главным образом от договорных органов и местных отделений УВКПЧ, с этими двумя группами будут проводиться обсуждения в целях дальнейшей разработки указанной стратегии. Основная идея заключается в том, чтобы добиваться большего при меньшем объеме ресурсов и обеспечить устойчивый характер такой деятельности, как подготовка. Основное внимание будет уделяться странам, которые применяют расширенный базовый документ и целенаправленные доклады по конкретным договорам, а также тем из них, которые создали межведомственные структуры для составления докладов и принятия последующих мер. Это обосновывается тем, что самой по себе технической поддержки при подготовке периодического доклада недостаточно, если та или иная страна не создаст после этого соответствующие внутренние структуры и потенциал, необходимые для выполнения ее обязательств по представлению докладов независимым образом.

24. Отвечая на вопрос г-на Кьерума относительно подхода к УПО, он говорит, что Комитету следует продолжать свою работу прежними темпами. Он должен по-прежнему прилагать усилия по дальнейшему формированию совместной базы для толкования договорных положений путем подготовки общих рекомендаций и расширению масштабов своей деятельности в рамках последующего осуществления.

25. Отсутствие Верховного комиссара на данном заседании никоим образом не означает, что она не интересуется работой Комитета. Она полностью поддерживает его нынешние контакты с Комитетом от ее имени и рассчитывает на вклад Комитета в

будущую деятельность и в процесс реформы договорных органов. Важно отметить, что возможность создания единого постоянного договорного органа не исключает другие варианты.

26. В соответствии с УПО странам, которые не ратифицировали Конвенцию, выносятся стандартная рекомендация сделать это. Это, несомненно, приведет к значительному росту числа ратификаций и снятию многих оговорок. В то же время будет привлечено внимание к тому факту, что система договорных органов в ее нынешнем виде является чрезмерно громоздкой. Однако никакой новый механизм не будет внедряться в ущерб ведущей роли существующих договорных органов.

27. Комитет призван сыграть важную роль в последующей деятельности по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, и ответы его членов на вопросник, который будет распространен в ходе текущей сессии, будут полезны для обзорного процесса. Призывы государств-членов к выделению дополнительных средств не будут ничем подкреплены, если они не смогут доказать, что они уже следуют существующим стандартам и применяют существующие механизмы последующих мер. Выявляемые пробелы в Конвенции следует устранять путем подготовки различных тематических вкладов.

28. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС предлагает, чтобы секретариат отразил позиции членов Комитета в отношении таких пробелов и единого договорного органа в его предложениях для принятия государствами-членами.

29. Г-н КБЕРУМ отмечает, что с учетом произошедшего расширения деятельности на местах это явно входит сейчас в число приоритетных задач. Финансовые средства направляются на эти виды деятельности, а не на основные функции в Женеве, такие, как функции договорных органов и Совета по правам человека.

30. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, предпринимаются ли шаги для поощрения участия средств массовой информации в работе договорных органов. Для обеспечения надлежащей последующей деятельности необходимо повышение информированности общественности о работе договорных органов.

31. Г-н САЛАМА (Начальник Сектора по договорам в области прав человека) говорит, что привлечение внимания к своей работе является одной из задач, которая стоит сейчас перед несколькими договорными органами, такими, как Комитет по правам человека, который обсуждал свою политику в отношении средств массовой информации на предыдущей сессии. Он рекомендует Комитету сосредоточить усилия на том, чтобы доводить свои выводы до сведения участников на местах, а именно правительств и

гражданского общества. Одним из возможных позитивных результатов внедрения УПО является тот факт, что он будет гарантировать уделение пристального внимания национальному процессу подготовки к обзору. Руководящие принципы проведения обзоров со всей очевидностью требуют организации крупномасштабных национальных консультаций для оценки этапа осуществления и тех проблем, которые возникли во взаимоотношениях с различными договорными органами.

32. В связи с вопросом о финансировании он говорит, что расширение деятельности на местах необходимо для практической реализации работы договорных органов; они являются главным источником легитимности, воплощенной в имеющих обязательную силу международно-правовых документах.

33. Г-н АМИР приветствует замечания и предложения Начальника Сектора по договорам в области прав человека. При этом он подчеркивает, что важно выйти за рамки сугубо юридического подхода к вопросам прав человека и обеспечить во имя справедливости принятие практических мер по удовлетворению потребностей тех, кто страдает от последствий расовой дискриминации в своей повседневной жизни, например, групп меньшинств в Гватемале или аборигенов в Австралии, перед которыми правительство Австралии лишь недавно извинилось за дискриминацию, которой те подвергались в прошлом. Он согласен с г-ном Абул-Насром в том, что достигнут лишь весьма незначительный прогресс, и говорит, что необходимо использовать основные средства массовой информации для улучшения понимания необходимости ликвидации всех форм расовой дискриминации. В этих целях, естественно, следует осуществлять все положения договоров по правам человека, включая Конвенцию, однако договорные органы, включая КЛРД, необходимо рассматривать в качестве эффективного средства не только для обеспечения юридического соответствия с теми или иными международными документами, но и для достижения конкретного прогресса на пути к ликвидации всех проявлений расовой дискриминации на практике.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Начальника Сектора по договорам в области прав человека за его четкие и полезные замечания и за содействие откровенному и полезному диалогу с Комитетом.

35. Г-н САЛАМА (Начальник Сектора по договорам в области прав человека) говорит, что он готов к продолжению диалога с Комитетом. Направленное председателям договорных органов по правам человека приглашение выступить на Генеральной Ассамблее даст возможность выйти за рамки сугубо юридического подхода к вопросам прав человека и поделиться насущными заботами непосредственно с государствами-членами. Договорные органы должны продолжать подготовку замечаний по вопросам осуществления и толкования международных документов и одновременно могли бы

содействовать выявлению приоритетных областей для государств-членов. Кроме того, поскольку НПО и национальные правозащитные механизмы являются естественными союзниками договорных органов в деле обеспечения осуществления соответствующих договоров, он выступает за более тесную координацию с Группой национальных учреждений в рамках УВКПЧ.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 2 предварительной повестки дня)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он был информирован о наличии двух кандидатов от Группы африканских государств на пост Председателя: г-на Амира и г-жи Дах. Он предлагает членам Комитета приступить к голосованию.

37. Проводится тайное голосование.

38. Г-жа Дах избирается Председателем 12 голосами против 5 и занимает место Председателя.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает сожаление в связи с недостаточно четкой передачей информации, что привело к избранию Председателя путем тайного голосования. Она благодарит г-на де Гутта за терпение и компетентность, проявленные в ходе пребывания на посту Председателя, и говорит, что она будет обращаться к нему и другим лицам, занимавшим прежде этот пост, за советом и поддержкой. После проведения неофициальных консультаций Комитет приступит к избранию других должностных лиц.

Заседание прерывается в 12 час. 25 мин. и возобновляется в 12 час. 40 мин.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что г-н Автономов, представляющий Группу восточноевропейских государств, г-н Кали Цай, представляющий Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна, и г-н Кемаль, представляющий Группу азиатских государств, были назначены в качестве заместителей Председателя и что г-н Сисилианос, представляющий Группу западноевропейских государств, был назначен Докладчиком. Насколько она понимает, члены Комитета желают избрать этих кандидатов путем аккламации.

41. Решение принимается.

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 5 предварительной повестки дня)
(CERD/C/72/1)**

42. Предварительная повестка дня утверждается.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.